

Mo-Torres, Cat Ballou & Lukas Podolski
Liebe deine Stadt

Guten Morgen, meine heißgeliebte Stadt!
 Die Königin der Welt,
 Auch wenn ich Reisefieber hab'.
 Ab heute muss ich gehen, ein Abschied auf Zeit,
 Was ich für dich empfinde, ist, was „Liebe“ heißt.
 Ich bekomme Heimweh,
 Sobald ich die Stadtmauern verlasse.
 Trag' die Fahne in die Welt, damit ich lache.
 Verschweige nicht, dass es wehtut an vielen Tagen,
 Doch ich leb' für meine Lieblingsfarben.
 Ich bin zwar grade nicht bei dir,
 Aber du immer bei mir,
 Ob du absteigst oder ob du Double-Sieger wirst,
 Und von der ersten Fahrt auf dem Dreirad
 Bis zum allerletzten Herzschlag bist du Heimat.

Egal, wohin der Wind mich trägt,
 Ich nehm' dich überall mit hin; oh-oh-oh.
 Und bin ich auch am Ende von der Welt,
 Ich komm' zurück. Ich komm' irgendwann zurück.
 Liebe deine Stadt!
 Oh-oh-oh, oh-oh-oh-oh
 Oh-oh-oh-oh-oh

86 Veedel, neun Bezirke, die du beherbergst,
 Jede Nationalität für uns ein Mehrwert.
 Zwei Türme wachen über uns,
 Ohne schwarz-weiße Brille,
 Diese Stadt ist kunterbunt
 Und hektisch, wir leben hier im Vollspeerd.
 Kinder werden später einmal Zehner wie Podolski.
 Ja, schon fast ein eigener Planet
 Mit eigenem System,
 Über eine Million Menschen leiden mit dem FC.
 Bis in die fünfte Jahreszeit, in den Karneval,
 Das Dreigestirn bildet die Staatsgewalt.
 Nichts als der Thron ist der Standpunkt,
 Köln — du bist und bleibst der Dom in der Brandung!

Mo-Torres, Cat Ballou & Lukas Podolski
Ama tu ciudad

¡Buenos días, mi querida ciudad!
 La reina del mundo,
 incluso si tengo nervios por el viaje.
 Hoy tengo que partir, una despedida temporal,
 Lo que siento por ti es lo que se llama „amor“.
 Me da nostalgia
 en cuanto salgo de los muros de la ciudad.
 Llevo la bandera por el mundo para sonreír.
 No niego que varios días es doloroso,
 Pero vivo para mis colores favoritos.
 Si bien en este momento no estoy contigo,
 tú siempre estas conmigo.
 Aunque descendas o seas bicampeona,
 Y desde el primer recorrido en el triciclo
 Hasta el último latido del corazón, serás la patria.

No importa a dónde me lleve el viento
 Siempre te llevo conmigo; oh-oh-oh.
 Y aunque esté en el fin del mundo,
 Regresaré. Algún día regresaré.
 ¡Ama tu ciudad!
 Oh-oh-oh, oh-oh-oh-oh
 Oh-oh-oh-oh-oh

86 barrios, nuevas zonas que hospedas,
 Cada nacionalidad es una plusvalía para nosotros.
 Dos torres vigilan por encima nuestro,
 Sin lentes en blanco y negro,
 esta ciudad es multicolor
 E inquieta, vivimos aquí a máxima velocidad.
 Los niños se convertirán después en dieces
 como Podolski.
 Sí, casi un planeta propio con sistema propio,
 Más de un millón de personas sufren con el FC.
 Hasta la quinta estación, el carnaval
 La Trinca es el poder estatal
 Nada que no sea el trono es el punto de partida,
 Colonia — ieres y seguirás siendo
 la catedral en el oleaje!

Egal, wohin der Wind mich trägt,
Ich nehm' dich überall mit hin; oh-oh-oh
Und bin ich auch am Ende von der Welt,
Ich komm' zurück. Ich komm' irgendwann zurück.

Liebe deine Stadt!

No importa a dónde me lleve el viento
Siempre te llevo conmigo; oh-oh-oh.
Y aunque esté en el fin del mundo,
Regresaré. Algún día regresaré.

¡Ama tu ciudad!